



## ATEA LEIEAVTALE

### TILLEGG 38411-T TIL <RAMMEAVTALE 38411 – LEIE AV VELFERDSTEKNOLOGI>

Dette juridisk bindende dokumentet er knyttet til følgende signerte avtaler på Velferdsteknologi SAK 2016/2937:

Mellom Radøy kommune og Atea AS: SSA-K og SSA-V av primo 2018

Mellom Radøy kommune og Atea Finance AS: Rammeavtale 38411 – Leie av Velferdsteknologi av primo 2018

Rammeavtalen for leie ivaretar og presiserer punkter og formuleringer for leie, som ikke er ivaretatt av SSA-K og SSA-V. Lindås kommune har kun forpliktet seg juridisk til Atea AS som part og leverandør for velferdsteknologi inkludert alt utstyr. Det presiseres at rammeavtalens rollebegrep; Eier, opprinnelig utleier, utleier, ny utleier skal ivretas av Atea Finance AS på vegne av Atea AS. Kunde aksepterer derved å motta faktura på utstyr fra Atea Finance AS og deres gjeldende bankforbindelse.

Dersom det fremkommer betingelser i Rammeavtale 38411 – Leie av Velferdsteknologi som ikke er omfattet i SSA-avtalene eller i denne Atea leieavtale, vil disse ikke være gjeldende for Radøy kommune. Atea AS påtar seg disse forpliktelsene på vegne av Radøy kommune.

Atea AS bekrefter herved å påta seg alle forpliktelser knyttet til kostnads- og leveranseavvik som måtte oppstå ved en motstrid. Ved motstrid går SSA-K m/bilag og vedlegg, SSA-V m/bilag og vedlegg, Atea leieavtale samt Konkurransesgrunnlag foran Rammeavtale nr 38411 – Leie av Velferdsteknologi.

#### Bakgrunn for tillegg:

*Generelle Betingelser (Rammeavtalens side 2 av 2) og Rammeavtalebetingelser (Rammeavtalens Vedlegg 2) er et avtaleverk mellom Atea Finance og sluttkunde. De er like i de nordiske og baltiske land der Atea tilbyr finansieringsløsninger.*

*Endringer og tilpasninger kan ikke gjøres i selve dokumentene og må aksepteres slik de foreligger.*

*Ved de anledninger der anbudsbesvarelser eller kjøpsavtaler motstrider leieavtalenes generelle betingelser produseres et tillegg.*

*Sort tekst er lik standardtekst fra Rammeavtale 38411 – Leie av Velferdsteknologi, gul tekst er tillegg (presiseringer) og overstyrer sort tekst.*

#### **GENERELLE BETINGELSER**

##### § 1. Anvendelsesområde.

Disse betingelser får anvendelse på foranstående leieavtale.

##### § 2. Eiendomsrett.

Leiegjenstanden(e), herunder deler som sammenføres eller erstatter deler av gjenstanden(e), er utleiers eiendom. Utleier har rett til å få dette tinglyst eller på annen måte offentlig registrert. Utleier kan også merke gjenstanden(e) på en måte som angir eiendomsforholdet.

Leietaker kan ikke selge, pantsette, fremleie eller på annen måte disponere rettslig over gjenstanden(e) uten samtykke fra utleier. Gjenstanden(e) må ikke bearbeides, sammenføres eller sammenblandes med egen eller annens eiendom eller forøvrig anbringes på en måte, f.eks. sammen med tilsvarende gjenstander beregnet for salg, som gjør at utleiers eiendomsrett kan gå tapt.

Utleier eller den utleier måtte utpeke, har rett til å inspisere gjenstanden(e) der disse befinner seg.

# ATEA

## § 3. Bruksrett.

Leietaker har bruksrett til gjenstanden(e) i leieperioden. Leietaker har ikke - mot eller uten vederlag - rett til å bli eier av gjenstanden(e) ved leieperiodens utløp eller forøvrig i kontraktperioden. Bruksretten kan ikke overdras. Gjenstander som ikke er beregnet til å flyttes på, må ikke flyttes fra det oppgitte brukssted. Typebetegnelser, fabrikasjonsnumre o.l. som tjener til identifikasjon av gjenstandene, må ikke fjernes.

## § 4. Leieperiode.

Leieavtalen løper for en periode som angitt på forsiden. Avtalen forlenges automatisk for 12 måneder av gangen dersom ikke skriftlig oppsigelse foreligger. Leietaker kan si opp avtalen med 3 måneders skriftlig varsel. Ved oppsigelse i minimumsperioden foretas oppgjør som bestemt i § 17. Gjenstanden(e) leveres tilbake som bestemt i § 18. Utleier kan ikke si opp avtalen hverken i minimumsperioden eller senere uten tilfelle av mislighold.

Presisering: Det er ingen bindingstid på utstyret som leies. Avtalens løpetid følger avtaleperioden for SSA-K mellom kunde og Atea AS.

## § 5. Leien.

Leien begynner å løpe fra og med den dag leveransen er ferdig levert/installert og utleiers leveringsgodkjenning er undertegnet av leietaker, eventuelt når utleier har mottatt opprinnelig utleiers overleveringsdokument.

Interimsleie debiteres pr. dag for perioden før første ordinære terminleie forfaller med 1/30 av månedsleien i leieperioden.

Interimsleien forfaller til betaling senest samtidig med første ordinære terminleie.

Interimsleie er betegnelse på tiden fra leveranse til neste mulige leiefaktureringsperiode.

Viser til SSA-K vedrørende leie for utstyr som i perioder ikke er i bruk.

## § 6. Omkostninger og utgifter.

Med mindre annet er avtalt, skal utgifter og omkostninger knyttet til forsikringer, levering, montering, drift, vedlikehold, tilbakelevering og/eller innhenting av gjenstandene, betales i tillegg til leien. Det samme gjelder eventuelle bøter, forelegg og gebyrer som måtte bli ilagt.

Utlegg som er betalt av utleier og ikke dekkes av leien, betales ved påkrav. Utleier kan kreve behandlingsgebyr iht. gjeldende prisliste for slike utlegg.

Overnevnte omkostninger er spesifisert i SSA-V og SSA-K (bilag 7 og prisark).

## § 7. Skatter og avgifter.

Beregningsgrunnlaget for leien bygger på bestemte forutsetninger om den skatte- og avgiftsmessige behandling av gjenstanden(e) ved anskaffelse, bruk og disponering ved leieperiodens slutt. Leietaker er innforstått med at utleier kan kreve kompensasjon i den avtalte leie eller et sluttoppgjør ved leieperiodens slutt dersom disse forutsetninger endrer seg.

Offentlige skatter og avgifter skal betales i tillegg til leien.

Styres av SSA-K.

## § 8. Betalingsbetingelser.

Betalinger skal være mottatt eller disponibelt på utleiers konto på forfallsdag. Forsinkelse av levering, feil eller mangler ved gjenstanden(e) og som ikke beror på utleiers forhold, fritar ikke for plikt til å betale leien.

Ved forsinket betaling påløper forsinkelsesrente med 2 % pr. påbegynt måned til betaling finner sted. Ved forsinkelse over en måned, beregnes rentes rente. Purregebyrer og inkassosalær iht. gjeldende prisliste:

<https://www.dnb.no/bedrift/priser/leasing.html> kommer i tillegg. Ev. engangsløp/startleie betales kontant ved levering av gjenstanden(e).

Styres av SSA-K. Betaling skal være utført på forfallsdag.

# ATEA

## § 9. Regulering av leien.

Utleier har rett til å kreve leien justert med 14 dagers varsel.

Leien kan også endres ved vesentlig endret bruk eller slitasje av gjenstanden(e).

Leien kan videre endres dersom det skjer endringer i skatter og avgifter eller andre forhold som måtte bli pålagt av myndighetene med virkning for denne kontrakt. Det samme gjelder ved endringer i eller prisendringer for eventuelle tilleggssytelser.

Utleier kan ensidig endre gebyrer tilknyttet kontrakten med umiddelbar virkning.

Priser kan kun endres som beskrevet i SSA-K.

Leiepriser er beregnet ut i fra NIBOR90/3MND rente pr 01.02.2017 (0,78%) og vil reguleres iht. denne.

<https://www.oslobors.no/markedsaktivitet/#/details/NIBOR3M.NIBOR/overview>

Avtalen løper uten gebyrer.

## § 10. Levering

Ved levering av gjenstanden(e) skal leietaker straks undersøke disse på forsvarlig måte med henblikk på reklamasjon og i tilfelle konstatering av feil eller mangler skriftlig reklamere overfor opprinnelig utleier. Utleier skal varsles skriftlig om feil eller mangler.

Er gjenstanden(e) undersøkt og funnet i overensstemmelse med avtalen, skal leietaker skriftlig bekrefte dette overfor utleier.

Leietaker skal følge opp opprinnelig utleiers garanti- og serviceforpliktelser og må foreta de handlinger som er nødvendig for å opprettholde disse. Utleier har ikke ansvar for slike garanti- og serviceforpliktelser.

Unnlater leietaker å hente eller motta gjenstanden(e), har utleier krav på erstatning for de tap dette måtte medføre.

Sort tekst utgår. Følger SSA-K.

## § 11. Feil og mangler m.v.

Ved overdragelse av avtalen, jf. § 20 og avtalens forside, gjelder følgende:

Gjenstanden(e) er levert av opprinnelig utleier etter leietakers ønsker, behov og spesifikasjoner. Leietaker har valgt gjenstanden(e) og godkjent opprinnelig utleiers leveringsbetingelser og andre vilkår som har betydning for leietakers rettsstilling.

Utleier skal varsles, men har intet ansvar overfor leietaker for tap som følge av forsinket eller manglende levering, faktiske eller rettslige mangler ved gjenstanden(e) eller annet mislighold fra opprinnelig utleiers side.

Alle utbetalinger fra opprinnelig utleier i form av prisavslag og/eller erstatning for verdiforringelse på gjenstanden(e), tilkommer utleier som avregner dette i leien etter at beløpet er mottatt. Godtgjørelse eller reduksjon utover dette kan leietaker ikke kreve.

Leietaker bærer alle omkostninger som er forbundet med å gjøre krav gjeldende mot opprinnelig utleier.

Utleier står ikke ansvarlig for opprinnelig utleiers eller andres oppfyllelse av tjenester tilknyttet avtalen, bl.a. service, support og bredbånd, selv om betaling for slike tjenester er inkludert i leien og selv om utleier har forhåndsbetalt for tjenestene for hele eller deler av leieperioden. Løpende leie betales således uavhengig av ev. svikt i slike leveranser, bl.a. ved den enkelte tjenesteleverandørs ev. konkurs.

Atea AS vil iht. SSA-K være ansvarlig for punkter omtalt i § 11 over vedrørende leveranse og tilhørende tjenester.

## § 12. Bruk og vedlikehold av gjenstanden(e).

Gjenstanden(e) kan kun benyttes til normal drift med mindre særavtale er truffet.

Leietaker er ansvarlig for at offentlige og private forskrifter og tillatelser som gjelder for bruk av gjenstanden(e), er innhentet og overholdes.

Leietaker skal utvise vanlig forsiktighet, vedlikeholde gjenstanden(e) og ellers følge de anvisninger som måtte være utarbeidet for bruk av gjenstanden(e) eller for opprettholdelse av forsikringsdekningen.

Leietaker skal videre sørge for at gjenstanden(e) holdes forsvarlig vedlike. Han skal tegne service-/vedlikeholdskontrakt som er vanlig for denne type utstyr. Ny utleier er ikke pårt i slike avtaler.

Innsigelser vedrørende service, vedlikehold el.l. som utleier forplikter seg til kan kun gjøres gjeldende overfor opprinnelig utleier ved overdragelse av denne avtale. Leietaker er i så fall forpliktet til fortsatt å betale avtalt leie til ny utleier.

# ATEA

Leietaker er som bruker ansvarlig for og må dekke alle utgifter forbundet med bruk og vedlikehold av gjenstanden(e).  
Følger SSA-K og SSA-V. Atea er ansvarlig for å avklare service og vedlikehold med sluttkunde.

## § 13. Tap og skade.

Leietaker er ansvarlig for tap av eller skade på gjenstanden(e) fra det øyeblikk opprinnelig utleiers ansvar som selger opphører og frem til gjenstanden(e) er kvittert mottatt av utleier. Som skade regnes også unormal slitasje. Leietakeren skal umiddelbart underrette utleier om tap eller skader.

Tap og skader som forhindrer leietaker i å benytte utstyret som forutsatt, fritar ikke for betaling av leie. Utleier påtar seg intet ansvar for driftstap, tap av fortjeneste el.l. i denne forbindelse.

Dersom utleier finner at gjenstanden(e) kan repareres, skal leietaker straks sørge for å utbedre skaden. Beløp som utleier har mottatt fra forsikringsselskap eller andre til dekning av slike skader, vil utleier utbetale direkte til den som har reparert skaden. Dersom utleier finner at gjenstanden(e) ikke kan repareres, eller hvis gjenstanden(e) er gått tapt ved brann eller på annen måte, faller leieavtalen bort. Leietaker skal da innen 30 dager foreta oppgjør etter § 17.

Kunde er ansvarlig for tap/skade på leid utstyr. Kunde erstatter tapt/skadet utstyr med nytt identisk/tilsvarende utstyr. Alternativt løses dette med forsikring som beskrevet i SSA-K. Se "§ 15. Forsikringer".

## § 14. Skade på tredjemann.

Leietaker har ansvar for enhver skade forårsaket av gjenstanden(e) så lenge de er i leietakers varetekt.

Rettes det krav mot utleier for slik skade, eller for brudd på offentlige og private forskrifter og tillatelser, plikter leietaker å holde utleier skadesløs.

Ved skade overfor tredjemann skal leietaker straks skriftlig varsle utleier og medvirke til sakens opplysning.

## § 15. Forsikringer

Utleier holder utstyret forsikret så lenge denne leieavtale gjelder - også hvis den forlenges utover minimumsperioden - og debiterer leietaker forskuddsvis sammen med ordinær leiertermin, med tillegg av mva., med rett for utleier til å endre beløpet med umiddelbar virkning.

Leietaker har risikoen for forhold som ikke omfattes av forsikringen og dekker egenandelen ved ev. skade. Egenandelen er p.t. 7,5 % av erstatningsbeløpet, dog minimum kr 3.000,-. Ovennevnte vilkår er ikke uttømmende. Fullstendige forsikringsvilkår fås ved henvendelse til utleier.

Leietaker kan velge å selv ha utstyret forsikret, forutsatt at polisenummer, navn på forsikringsselskap og skriftlig bekreftelse fra forsikringsselskapet vedrørende tredjemannsinteresse er forelagt utleier ved inngåelse av denne leieavtale. Leietaker vil bli belastet for ev. omkostninger i forbindelse med utsendelse av forsikringsattest fra forsikringsselskap.

Tekst over erstattes av følgende:

SSA-K og denne rammeavtalens førsteside beskriver hvilken forsikringsløsning som velges.

Det foreligger 2 alternativer.

1. Forsikring gjennom Atea AS, detaljer beskrevet i SSA-K.
2. Kunde er selv ansvarlig for skade/tap av leiet utstyr. Kommuner kreves ikke fremvise forsikringsattest med tredjemannsinteresse.

# ATEA

## § 16. Førtidig forfall

Utleier kan før ordinært forfallstidspunkt og med øyeblikkelig virkning heve avtalen og hente utleide gjenstander der disse befinner seg, dersom:

1. Leietaker vesentlig misligholder sine forpliktelser etter avtalen eller andre avtaler med den som til enhver tid er utleier.
2. Leietaker som innehaver av enkeltmannsforetak avgår ved døden.
3. Leietaker innstiller betalingene, søker gjeldsforhandling, går konkurs etter konkurslovens regler eller settes under tvangsforfølgning, eller leietakers formuesforhold svekkes i vesentlig grad.
4. Leietaker eller andre får inndratt eller ikke fornyet konsesjoner/tillatelser som er nødvendig for lovlig drift av virksomheten.
5. Leietaker misligholder vedlikeholdsavtale med opprinnelig utleier eller forøvrig misbruker sin råderett over gjenstanden(e).
6. Det forøvrig inntreer vesentlige endringer av eier-, drifts- eller personellmessig karakter hos leietaker som har betydning for leieforholdet.
7. Leietaker har gitt uriktige eller mangelfulle opplysninger om spørsmål som har hatt betydning for innvilgelse av leieavtalen.
8. Det ut fra leietakers handlemåte eller alvorlig svikt i leietakers betalingsevne er klart at leietakers betalingsforpliktelser vil bli vesentlig misligholdt.
9. Eventuell sikkerhet som er stilt for leietakers forpliktelser overfor utleier vesentlig reduseres i verdi.  
Betalingsforsinkelse på en måned eller mer, anses i alle tilfelle som vesentlig mislighold.

## § 17. Oppgjør.

Dersom avtalen heves av utleier eller sies opp av leietaker, eller avtalen faller bort av andre grunner, er leietaker forpliktet til å betale til utleier:

1. Alle forfalte ubetalte leierterminer
  2. Alle ikke-forfalte leierterminer for den gjenstående del av minimumsperioden
  3. Erstatning for ytterligere tap utleier måtte lide som følge av at leieavtalen avbrytes før minimumsperiodens utløp.
  4. Utlegg, omkostninger, forsinkelsesrenter og erstatning/refusjon som tilkommer utleier etter denne avtales bestemmelser.
- Det er ingen tidsbinding på utstyret som leies.  
Leie betales for tiden produktet er i bruk. Kunde kan si opp avtalen iht. SSA-K uten krav til erstatning eller andre omkostninger.

## § 18. Tilbakelevering.

Ved leieperiodens utløp eller opphør av leieavtalen, skal gjenstanden(e) returneres til utleier eller den utleier utpeker. Leietaker betaler alle omkostninger i den forbindelse.

Utstyr som er levert ut med eller hører til gjenstanden(e), skal følge med ved tilbakeleveringen. Annet utstyr skal fjernes. Utleier kan besørge dette fjernet for leietakers regning.

Følger avtalene SSA-K og SSA-V.

## § 19. Vernetting. Utlevering uten søksmål.

Alle uoverensstemmelser som måtte oppstå i forbindelse med denne leieavtale skal avgjøres etter norsk rett, og ved utleiers vernetting som herved vedtas av leietaker.

Dersom leietaker ved leietidens utløp eller ved førtidig forfall etter § 16 ikke frivillig tilbakeleverer gjenstanden(e), vedtas utlevering uten søksmål.

Blir leien eller avtalte tilleggsytelser ikke betalt innen 2 uker etter skriftlig varsel har funnet sted på eller etter forfallsdag, med samtidig underretning om at utlevering vil bli begjært dersom betaling ikke finner sted, kan utlevering av gjenstanden(e) finne sted uten søksmål.

Etter at tvangsfullbyrding er begjært, kan motregning bare erklæres dersom motkravet er erkjent eller det foreligger tvangsgrunnlag for motkravet overfor saksøkeren, og betingelsene for motregning er til stede.

Leietaker plikter å betale alle omkostninger forbundet med utlevering uten søksmål.

Følger SSA-K.

# ATEA

## § 20. Overdragelse.

Utleier kan overdra eiendomsretten til gjenstanden(e) og sine rettigheter etter denne avtale. Leietaker godkjenner overdragelsen og er kjent med at gjenstanden(e) da tilhører ny utleier.

Leietaker forplikter seg til overfor ny utleier å oppfylle samtlige bestemmelser i avtalen, deriblant å betale de fastsatte terminleier og til å utlevere gjenstanden(e) i tilfelle oppsigelse av avtalen.

Heving eller leiereduksjon overfor ny utleier kan kun kreves dersom det oppnås en tilsvarende heving eller prisavslag overfor opprinnelig utleier. Heving eller reduksjon av leien kan ikke i noe tilfelle kreves før det er mottatt oppgjør fra den tidligere utleier. Se også § 12 (5).

Følger SSA-K.

## § 21. Diverse

Eventuelle endringer i avtalen vil bli tilføyet dette avtaleeksemplar og undertegnet av begge parter.

Leietaker aksepterer at utleier kan påføre nærmere spesifisering av gjenstanden på leieavtalens forside ved oppstart av avtalen.

Følger SSA-K og SSA-V.

## Vedlegg 2

Rammeavtalenummer: 38411

### 1. Betingelser

Eier kan ved inngåelse av denne rammeavtale tilby betingelser som spesifisert på side 1. Betingelsene er gitt under forutsetning av at leier opprettholder sin soliditet og den lønnsomhet som er lagt til grunn for innvilgelse av denne ramme.

Standardtekst

### 2. Regulering

Hvis eier blir pålagt nye eller økende avgifter/omkostninger fra det offentlige vil dette bli tillagt/innkalkulert i den månedlige leie.

Styres av SSA-K.

### 3. Kontraktsvilkår

Det forutsettes etablert en leieavtale basert på leveransegodkjennelsene som er signert og mottatt i perioden. Alle avtalevilkårene samt standard betingelser inngår som en integrert del av leieavtalen. Et eksempel på en leieavtale inngår som vedlegg til denne rammeavtalen.

Styres av SSA-K og SSA-V.

### 4. Forsikring

Leier er ansvarlig for at nødvendig forsikring blir tegnet og at bekreftelse på dette blir sendt oss, med mindre annet er avtalt i denne rammeavtalen. Eventuelle administrasjonskostnader i forbindelse med utstedelse av attesten vil bli viderebelastet Dem.

SSA-K og rammeavtalens førsteside beskriver hvilken forsikringsløsning som velges.

Det foreligger 2 alternativer.

1. Forsikring gjennom Atea AS, detaljer beskrevet i SSA-K.
2. Kunde er selv ansvarlig for skade og tap av leiet utstyr. Kommuner kreves ikke fremvise forsikringsattest med tredjemannsinteresse.

# ATEA

## 5. Betalingsbetingelser

Leier vil motta faktura i god tid før forfall. For sen betaling av leiebeløpet eller andre beløp som leier skal betale til eier, blir belastet med forsinkelsesrenter etter en rentesats nevnt i leieavtalen.

Styres av SSA-K.

## 6. Engangsutgifter, vedlikehold etc.

Når ikke annet er avtalt skal leier betale alle driftsomkostninger og påløpte avgifter. Vedlikehold og reparasjoner av utstyret foretas av leier for egen regning eller etter direkte avtale med leverandør.

Styres av SSA-K og SSA-V.

## 7. Dokumenter

Alle dokumenter gjennomgås hos eier. Når alle formalia er funnet i orden, inkludert leiers godkjenning av objektene gjennom leveransegodkjenning, utbetales avtalte beløp til leverandør. Hvert kvartal sender eier en Leieavtale på det investerte beløp basert på leveransegodkjenninger som er signert og mottatt i perioden. Leieavtaler under denne rammeavtalen startes senest tre måneder etter første utlevering og deretter hvert kvartal.

Styres av SSA-K .

## 8. Rammeavtalens varighet

Det er partenes intensjon at rammeavtalen fornyes årlig, fornyelsen skal skje skriftlig ved tegning av ny Rammeavtale. I motsatt fall anses avtalen for utløpt. Fornying av avtalen forutsetter kredittgodkjenning fra eier.

Avtalen opphører umiddelbart dersom leier;

- i avtaleperioden misligholder sine forpliktelser under rammeavtalen eller andre forpliktelser overfor eier og/eller andre kreditorer,
- beslutter å innstille sin virksomhet, åpner gjeldsforhandlinger, går konkurs eller på annen måte bringer eier i en vesentlig dårligere stilling enn ved tidspunktet for avtalens inngåelse og/eller fornying.

Hvis rammeavtalen ikke blir fornyet eller sies opp av en av partene påvirker ikke dette de forpliktelser som leier har påtatt seg i form av allerede inngåtte avtaler. For disse gjelder da de standard vilkår som følger av den enkelte avtale.

Resignering av leieavtalen må grunnet formalitetskrav utføres årlig. Leieavtalens varighet følger SSA-K.

Begrepet «standard vilkår» endres til vilkår.

## 9. Overdragelse

Leier er kjent med at eier overdrar sine gjenstander og rettigheter etter denne rammeavtale umiddelbart etter undertegning til DNB Bank ASA, DNB Finans.

Dato:

\_\_\_\_\_

Atea AS

Dato:

*Mangler 26.06.2018*

*Grete A. Reioy*

\_\_\_\_\_

Radøy kommune

